



Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций



ДОБРОВОЛЬНЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ПЕРЕГРУЗКИ

Фото на обложке любезно предоставлено ©Norwegian Coastguard.

ДОБРОВОЛЬНЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ПЕРЕГРУЗКИ

Обязательная ссылка:

ФАО. 2023. *Добровольные руководящие принципы перегрузки*. Рим. <https://doi.org/10.4060/cc5602ru>

Используемые обозначения и представление материала в настоящем информационном продукте не означают выражения какого-либо мнения со стороны Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) относительно правового статуса или уровня развития той или иной страны, территории, города или района, или их принадлежности, или относительно делимитации их границ или рубежей. Упоминание конкретных компаний или продуктов определенных производителей, независимо от того, запатентованы они или нет, не означает, что ФАО одобряет или рекомендует их, отдавая им предпочтение перед другими компаниями или продуктами аналогичного характера, которые в тексте не упоминаются.

Мнения, выраженные в настоящем информационном продукте, являются мнениями автора (авторов) и не обязательно отражают точку зрения или политику ФАО.

ISBN 978-92-5-137945-5

© ФАО, 2023



Некоторые права защищены. Настоящая работа предоставляется в соответствии с лицензией Creative Commons “С указанием авторства – Некоммерческая - С сохранением условий 3.0 НПО” (CC BY-NC-SA 3.0 IGO; <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/igo/deed.ru>).

Согласно условиям данной лицензии настоящую работу можно копировать, распространять и адаптировать в некоммерческих целях при условии надлежащего указания авторства. При любом использовании данной работы не должно быть никаких указаний на то, что ФАО поддерживает какую-либо организацию, продукты или услуги. Использование логотипа ФАО не разрешено. В случае адаптации работы она должна быть лицензирована на условиях аналогичной или равнозначной лицензии Creative Commons. В случае перевода данной работы, вместе с обязательной ссылкой на источник, в него должна быть включена следующая оговорка: «Данный перевод не был выполнен Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО). ФАО не несет ответственности за содержание или точность данного перевода. Достоверной редакцией является издание на [указать язык оригинала] языке”.

Возникающие в связи с настоящей лицензией споры, которые не могут урегулированы по обоюдному согласию, должны разрешаться через посредничество и арбитражное разбирательство в соответствии с положениями Статьи 8 лицензии, если в ней не оговорено иное. Посредничество осуществляется в соответствии с "Правилами о посредничестве" Всемирной организации интеллектуальной собственности <http://www.wipo.int/amc/ru/mediation/rules/index.html>, а любое арбитражное разбирательство должно производиться в соответствии с "Арбитражным регламентом" Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ).

Материалы третьих лиц. Пользователи, желающие повторно использовать материал из данной работы, авторство которого принадлежит третьей стороне, например, таблицы, рисунки или изображения, отвечают за то, чтобы установить, требуется ли разрешение на такое повторное использование, а также за получение разрешения от правообладателя. Удовлетворение исков, поданных в результате нарушения прав в отношении той или иной составляющей части, авторские права на которую принадлежат третьей стороне, лежит исключительно на пользователе.

Продажа, права и лицензирование. Информационные продукты ФАО размещаются на веб-сайте ФАО (www.fao.org/publications); желающие приобрести информационные продукты ФАО могут обращаться по адресу: publications-sales@fao.org. По вопросам коммерческого использования следует обращаться по адресу: www.fao.org/contact-us/licence-request. За справками по вопросам прав и лицензирования следует обращаться по адресу: copyright@fao.org.

ПОДГОТОВКА НАСТОЯЩЕГО ДОКУМЕНТА

В настоящем документе содержится текст Добровольных руководящих принципов перегрузки.

По итогам обсуждений, состоявшихся в ходе тридцать второй сессии Комитет по рыбному хозяйству (КРХ) по вопросу о перегрузке, ФАО подготовила первоначальное исследование, в том числе на основе ответов, полученных от 90 государств и Европейского союза. Принимая во внимание результаты данного исследования, КРХ на своей тридцать третьей сессии в 2018 году выразил обеспокоенность рисками, обусловленными недостаточным регулированием, контролем и мониторингом перегрузки, что может содействовать незаконному, несообщаемому и нерегулируемому промыслу ("ННН-промысел"). В 2020 году ФАО подготовила и опубликовала углубленное исследование, результаты которого подтвердили наличие таких рисков. С учетом этого КРХ на своей тридцать четвертой сессии в 2021 году призвал ФАО созвать консультативное совещание экспертов для разработки проекта добровольных руководящих принципов регулирования, мониторинга и контроля перегрузки и представить этот проект членам на обсуждение и окончательное согласования в формате технического консультативного совещания. Консультативное совещание экспертов было проведено в виртуальном формате с 11 по 15 октября 2021 года и возобновило свою работу 3 ноября 2021 года для утверждения доклада. Техническое консультативное совещание проходило в штаб-квартире ФАО в Риме в гибридном формате при финансовой поддержке Европейского союза и правительства Германии с 30 мая по 3 июня 2022 года и возобновило свою работу в виртуальном формате 7 июля 2022 года для утверждения доклада, подготовленного по итогам совещания. На тридцать пятой сессии КРХ, проводившейся в штаб-квартире ФАО в Риме с 5 по 9 сентября 2022 года, Добровольные руководящие принципы перегрузки были одобрены в качестве нового инструмента в рамках Кодекса ведения ответственного рыболовства ФАО. На своей сто семьдесят первой сессии Совет ФАО положительно воспринял утверждение Добровольных руководящих принципов перегрузки.

РЕЗЮМЕ

Добровольные руководящие принципы касаются вопросов регулирования, мониторинга и контроля перегрузки рыбы, которая ранее не выгружалась на берег, независимо от того, подвергалась ли она переработке. Они разработаны в целях дополнения и оказания поддержки текущим и новым усилиям и мерам политики и с пониманием того, что для предупреждения, сдерживания или ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла ("ННН-промысел") следует применять все доступные средства в соответствии с международным правом и другими международными документами. Цель Добровольных руководящих принципов заключается в том, чтобы помочь государствам, региональным рыбохозяйственным организациям и механизмам, региональным организациям экономической интеграции и другим межправительственным организациям в разработке новых правил перегрузки, пересмотре существующих правил или в их согласовании с общей нормативной базой.

СОДЕРЖАНИЕ

Подготовка настоящего документа.....	iii
Резюме.....	iv
Добровольные руководящие принципы перегрузки.....	1
Сфера применения и цель.....	1
Определения.....	2
Принципы.....	3
Применение.....	3
Разрешения.....	4
Стандартизированные уведомления и отчетность.....	6
Уведомление и проверка до осуществления перегрузки.....	6
Отчетность после операции по перегрузке.....	7
Контрольные мероприятия.....	8
Мониторинг.....	9
Обмен данными и информацией.....	10
Признание особых потребностей развивающихся государств.....	11
Приложение I.....	13
Приложение II.....	17

ДОБРОВОЛЬНЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ПЕРЕГРУЗКИ

Сфера применения и цель

1. Настоящие Руководящие принципы являются добровольными и касаются вопросов регулирования, мониторинга и контроля перегрузки рыбы, которая ранее не выгружалась на берег, независимо от того, подвергалась ли она переработке. Они разрабатываются в целях дополнения и оказания поддержки текущим и новым усилиям и мерам политики и с пониманием того, что для предупреждения, сдерживания и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла (ННН-промысел) следует применять все доступные средства в соответствии с международным правом и другими международными документами. В их основе лежит признание того, что основную ответственность за соблюдение правил перегрузки и недопущение использования перегрузки для поддержки ННН-промысла и попадания продукции ННН-промысла в товаропроводящую цепочку морепродуктов несет государство флага передающего и принимающего судна. В них также признается роль и обязанности прибрежных государств, государств порта и региональных рыбохозяйственных организаций и договоренностей (РФМО/РФМА) и они являются ценным дополнением к мерам по сохранению и управлению, в том числе, к мерам государств порта и схемам прослеживания, а также содействуют решениям других проблемных вопросов.
2. Цель настоящих Руководящих принципов заключается в том, чтобы помочь государствам, РФМО/РФМА, региональным организациям экономической интеграции и другим межправительственным организациям в разработке новых правил перегрузки, пересмотре существующих правил, а также в согласовании или пересмотре этих правил с общей нормативной базой.
3. Настоящие Руководящие принципы следует толковать и применять в соответствии с применимыми положениями международного права. Ни одно положение настоящих Руководящих принципов не наносит ущерба правам, юрисдикции и обязанностям государств по международному праву, изложенным в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года. В частности, ни одно положение настоящих Руководящих принципов не должно толковаться как ущемляющее право государств устанавливать и применять более жесткие требования к регулированию, мониторингу и контролю перегрузки, чем установлено настоящими Руководящими принципами, включая меры, устанавливаемые на основании решений РФМО/РФМА.

Определения

4. Для целей настоящих Рекомендаций:

(a) термин "передающее судно" означает любое занимающееся перегрузочными операциями судно, которое передает любое количество находящейся на его борту рыбы на другое судно;

(b) термин "рыба" означает все виды живых водных ресурсов, которые ранее не выгружались, вне зависимости от того, переработаны они или нет;

(c) термин "связанная с рыболовством деятельность" означает любое действие, направленное на обеспечение или подготовку промысла, включая выгрузку, упаковку, переработку, перегрузку или транспортировку рыбы, которая ранее не выгружалась, а также обеспечение персоналом, топливом, орудиями лова и прочим снабжением в море;

(d) термин "выгрузка" означает все виды передачи любого количества рыбы, находящейся на борту судна, кроме перегрузки, включая передачу рыбы на портовые объекты, передачу рыбы с одного судна на другое с использованием портовых мощностей или с использованием других транспортных средств, а также передачу рыбы с судна в контейнер, на грузовой автомобиль, поезд, самолет или другое транспортное средство;

(e) термин "принимающее судно" означает любое занимающееся перегрузочными операциями судно, которое принимает любое количество рыбы с борта другого судна;

(f) термин "региональная рыбохозяйственная организация или региональный рыбохозяйственный механизм" означает межправительственную рыбохозяйственную организацию или межправительственный рыбохозяйственный механизм, обладающие полномочиями на введение мер по сохранению и эксплуатации ресурсов, включая меры, касающиеся перегрузки;

(g) термин "перегрузка" означает прямую передачу любого количества находящейся на борту рыбы с одного судна на другое, независимо от места проведения такой передачи, без регистрации рыбы как выгруженной;

(h) термин "судно" означает любые суда, корабли, маломерные суда либо любые плавучие платформы, используемые или предназначенные для использования в рыболовстве или связанной с ним деятельности, включая перегрузку рыбы.

Принципы

5. Настоящие Руководящие принципы разрабатываются с опорой на принципы, согласно которым в целях предотвращения ННН-промысла при регулировании, мониторинге и контроле перегрузки необходимо:

- (a) соблюдать соответствующие положения международного права;
- (b) обеспечивать, чтобы информация обо всех соответствующих перемещениях рыбы, таких как перегрузка и смежные виды деятельности, о которых идет речь в настоящих Руководящих принципах, достаточно тщательно документировалась;
- (c) обеспечивать, чтобы суда-доноры и суда-получатели имели соответствующее разрешение на участие в перегрузочных операциях;
- (d) предусматривать прозрачные процедуры отчетности для организации проверки разрешений и данных о перегрузке до и после операции по перегрузке;
- (e) применять подход, основанный на оценке рисков, с тем чтобы принимаемые меры по своей приоритетности и пропорциональности были соразмерны выявленным рискам и обеспечивали действенное снижение и смягчение таких рисков;
- (f) по возможности требовать предоставления отчетности в электронном виде и поощрять электронный мониторинг; и
- (g) обеспечивать, чтобы операции по перегрузке надлежащим образом регулировались, контролировались и дополнялись мерами государства порта или действиями прибрежного государства или государства флага, связанными с выгрузкой перегруженной рыбы, и, по возможности, способствовали прослеживаемости.

Применение

6. Настоящие Руководящие принципы применяются в отношении перегрузки в соответствии с определением, приведенным в пункте 4.

7. Государство может применять альтернативные меры, сопоставимые по эффективности с положениями настоящих Руководящих принципов, в отношении перегрузки между судами, имеющими право ходить под его флагом, которая происходит в районах, относящихся к его национальной юрисдикции, принимая во внимание различия в национальных условиях и возможностях.

8. Государствам и профильным международным организациям рекомендуется рассмотреть возможность применения соответствующих мер, основанных на

настоящих Руководящих принципах, для мониторинга иных видов передачи, которые могут производиться в контексте связанной с рыболовством перегрузки, таких как передача припасов, экипажа и других материалов.

9. Заход в порт, в том числе для выгрузки и перегрузки, регулируется мерами государства порта, а также применимыми требованиями и мерами государств флага и прибрежных государств и мерами, установленными РФМО/РФМА.

10. Действие настоящих Руководящих принципов не распространяется на продукцию аквакультуры.

РАЗРЕШЕНИЯ

11. Государство флага не должно разрешать судам, имеющим право ходить под его флагом, выступать в качестве передающих и принимающих судов в течение любого определенного периода, начинающегося с выхода из порта и заканчивающегося следующим заходом в порт.

12. Ничто в настоящих Руководящих принципах не препятствует перегрузке с передающего на принимающее судно в случае возникновения обстоятельств непреодолимой силы или бедствия. Как передающее, так и принимающее судно должны сообщить об операциях по перегрузке, представив декларацию, содержащую информацию о судах, улове и деятельности, включая соответствующие элементы, перечисленные в Приложении I, в том числе обстоятельства, приведшие к возникновению обстоятельства непреодолимой силы или бедствия, в приемлемые и опубликованные сроки соответствующим государствам и РФМО/РФМА.

13. Государство флага должно разрешать судам, имеющим право ходить под его флагом, осуществлять перегрузку только в тех случаях, если они оснащены одобренной действующей системой мониторинга судов (СМС).

14. Сведения о передающих и принимающих судах должны быть указаны во всех разрешительных записях соответствующих РФМО/РФМА и, если применимо, в Глобальном реестре рыбопромысловых судов, рефрижераторных транспортных судов и судов снабжения.

15. Разрешение осуществлять операции по перегрузке в районе, находящемся в ведении конкретных РФМО/РФМА, должно выдаваться только передающим и принимающим судам, имеющим право ходить под флагом договаривающейся стороны или сотрудничающей стороны, не являющейся договаривающейся стороной соответствующих РФМО/РФМА. Разрешение, полученное передающими и принимающими судами, должно соответствовать правилам, установленным такими РФМО/РФМА.

16. Государство флага должно требовать от имеющих право ходить под его флагом судов получить разрешение до осуществления перегрузки в районах за пределами действия его национальной юрисдикции.

17. Государство флага должно требовать, чтобы суда, имеющие право ходить под его флагом, получали разрешение от соответствующего прибрежного государства до осуществления перегрузки, если такую перегрузку предполагается осуществлять в районах, находящихся под национальной юрисдикцией этого прибрежного государства, или соответствующего государства порта, если перегрузку предполагается осуществлять в порту государства, отличного от государства флага.

18. Операции по перегрузке, относящиеся к сфере компетенции РФМО/РФМА, должны быть разрешены только в том случае, если и передающее, и принимающее судно были включены в перечни имеющих разрешение судов соответствующих государств флага.

19. Перегрузка запрещается, если любое из участвующих в ней судов включено в списки судов, уличенных в ведении ННН-промысла, составленные соответствующими РФМО/РФМА.

20. Для получения от своего государства флага разрешения на перегрузку вне зависимости от места ее проведения все передающие и принимающие суда, имеющие право на получение номера ИМО, должны его получить. Они должны быть готовы предъявить этот номер всем соответствующим государствам и компетентным международным организациям.

21. Следует принимать меры по контролю перегрузки, включающие конкретные критерии, определяющие, каким образом суда могут получить разрешение на перегрузку, включая:

- (a) условия, при которых государство флага выдает судам, имеющим право ходить под его флагом, разрешение на перегрузку;
- (b) условия, при которых прибрежное государство или государство порта выдает судам разрешение на перегрузку в районах, относящихся к его национальной юрисдикции;
- (c) меры мониторинга, контроля и наблюдения (МКН), которые необходимо предусмотреть для осуществления перегрузки;
- (d) требования по сбору данных и предоставлению отчетности; и
- (e) обеспечение того, чтобы перегрузка осуществлялась в соответствии с режимом эксплуатации соответствующих РФМО/РФМА, а также государства флага, соответствующего прибрежного государства и государства порта.

22. Государство флага должно выдавать судам, имеющим право ходить под его флагом, разрешение на участие в перегрузке только в случаях, если компетентные органы, отвечающие за МКН, способны осуществлять мониторинг и контроль над перегрузкой, в том числе путем оценки факторов риска отдельно для перегрузки в порту и в море.

23. Если предполагается выгрузка или перегрузка рыбы в порту, государства флага должны рекомендовать судам, имеющим право ходить под их флагом, использовать назначенные порты государств, действующих в соответствии с Соглашением о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла (СМПП) или в порядке, согласующемся с ним.

Стандартизированные уведомления и отчетность

24. Информация, касающаяся операций по перегрузке, такая как уведомления и разрешения, декларации о перегрузке и выгрузке и отчеты наблюдателей, должна представляться в согласованном формате.

25. Государствам и РФМО/РФМА рекомендуется упорядочить требования к уведомлениям и отчетности таким образом, чтобы это не подрывало эффективность мер, указанных в настоящих руководящих принципах.

Уведомление и проверка до осуществления перегрузки

26. Государства должны обеспечивать, чтобы все суда, намеревающиеся осуществить перегрузку в качестве передающего или принимающего судна, заблаговременно направляли уведомление о намерении осуществить конкретную операцию по перегрузке в соответствующие компетентные органы и соответствующие РФМО/РФМА как можно скорее и в сроки, достаточные для обеспечения эффективного МКН.

27. Передающее судно должно сообщить о количестве рыбы на борту и о количестве рыбы, которую предполагается перегрузить, в том числе о регулируемых и нерегулируемых видах и прилове, до начала операции по перегрузке. Принимающее судно должно сообщить о количестве рыбы на борту, в том числе о регулируемых и нерегулируемых видах и прилове, до начала операции по перегрузке. Данные о количестве перегружаемой рыбы должны представляться в разбивке по видам, форме продукции и району лова.

28. В предварительном уведомлении, направляемом передающими и принимающими судами, необходимо также указывать дату, время и место проведения планируемой операции по перегрузке.

29. После получения предварительного уведомления о перегрузке от передающего судна и до получения подтверждения того, что можно приступить

к осуществлению такой операции, государство флага должно убедиться в соблюдении судном соответствующих мер по сохранению и управлению и мер по МКН, в том числе требований по подаче данных системы СМС в режиме, близком к реальному времени, и других применимых требований по электронному мониторингу и обеспечению присутствия наблюдателей.

30. Государство флага передающего судна должно убедиться в том, что такое судно представляло регулярную отчетность о промысле с момента последнего выхода из порта, включая данные об улове и усиллии, до проведения конкретной операции по перегрузке.

31. Следует обязать все передающие и принимающие суда, намеревающиеся осуществлять перегрузку в районе, находящемся в ведении РФМО/РФМА, уведомлять такие РФМО/РФМА, когда они входят в этот район и выходят из этого района в соответствии с применяемыми такими РФМО/РФМА мерами.

32. Ни одно положение данного раздела не заменяет и не отменяет ответственность государства порта в случаях, когда перегрузка осуществляется в порту.

Отчетность после операции по перегрузке

33. Все передающие и принимающие суда, участвующие в операциях по перегрузке, обязаны регистрировать такие операции в журнале и оформлять декларации о перегрузке с информацией о судах, улове и деятельности, включая соответствующие элементы, перечисленные в Приложении I, которые должны предоставляться всем соответствующим компетентным органам и РФМО/РФМА как можно скорее и в сроки, обеспечивающие проведение эффективного МКН, и до получения разрешения на выгрузку или последующую перегрузку. Суда должны вести бортовой журнал, в котором регистрируются все декларации о перегрузке, и копия такой декларации должна передаваться на принимающее судно при каждой перегрузке рыбы.

34. В случае, когда при перегрузке присутствует наблюдатель, такой наблюдатель должен как можно скорее и в сроки, обеспечивающие эффективный МКН, предоставлять отчеты обо всех операциях по перегрузке вне зависимости от места их проведения во все компетентные органы и соответствующие РФМО/РФМА.

35. Подготовленные наблюдателем отчеты рассматриваются соответствующими компетентными органами, которые проводят необходимые контрольные мероприятия в случае выявления наблюдателем расхождений в данных, представленных капитанами передающего и принимающего судна, или несоблюдения действующих правил.

36. Как передающее, так и принимающее судно в своих декларациях о перегрузке должны сообщать о количестве перегружаемой рыбы и о количестве рыбы на борту после перегрузки, а также информацию о судах, улове и деятельности, включая соответствующие элементы, приведенные в Приложении 1. Данные о количестве рыбы должны представляться в разбивке по видам, форме продукции и району лова. Кроме того, указываются сведения о дате, времени и месте осуществления перегрузки.

37. Информация о выгрузке и перегрузке рыбы, выловленной в районе, относящемся к сфере компетенции РФМО/РФМА, должна сообщаться таким РФМО/РФМА в соответствии с установленными ими правилами.

38. Процедуры направления уведомлений до операции по перегрузке и предоставления отчетности после нее должны по возможности производиться в электронном формате. Уведомления, декларации, отчеты и журналы должны предоставляться для целей мониторинга, регулирования и отчетности и предъявляться при проведении инспекций или по требованию порта выгрузки.

Контрольные мероприятия

39. Должны быть установлены процедуры перекрестной сверки всех данных о перегрузке, полученных от судов, государств флага, прибрежных государств, государств порта, РФМО/РФМА, инспекторов и наблюдателей. Такая сверка может проводиться в соответствии с законодательством государства флага, прибрежного государства или государства порта в отношении перегрузки, которая проводится в районе его национальной юрисдикции и в районе, находящемся в ведении соответствующих РФМО/РФМА, в зависимости от ситуации и при должном соблюдении требований о конфиденциальности.

40. При выгрузке, определение которой дано в пункте 4, необходимо представить декларацию с информацией о судах, улове и деятельности, включая соответствующие элементы, приведенные в Приложении II. Наличие такой декларации является обязательным условием для судов, подпадающих под исключение в соответствии с подпунктом б) пункта 1 Статьи 3 СМПП.

41. Необходимо ввести специальные процедуры предоставления отчетности для сбора данных и информации о количестве выгруженной рыбы в разбивке по видам, формам продукции, районам, странам происхождения переработанной рыбы и их перекрестной сверки с соответствующими данными и информацией о перегрузке.

42. Необходимо вводить процедуры проведения последующего анализа и принятия мер по обеспечению выполнения требований при выявлении нарушений со стороны судов, участвовавших в перегрузке, в том числе с организацией судебного преследования и взиманием эффективных и обладающих сдерживающим эффектом штрафов и наложением других санкций; кроме того,

при необходимости суда следует вносить в список судов, ведущих ННН-промысел. Результаты таких контрольных мероприятий должны доводиться до сведения компетентных органов и соответствующих РФМО/РФМА.

43. При проверке соблюдения требований РФМО/РФМА следует оценивать выполнение всех обязательств, связанных с перегрузкой, в частности, наличие у судов разрешений, уведомлений о перегрузке, отчетности и проводить перекрестную сверку данных о перегрузке.

Мониторинг

44. Государство флага должно требовать от судов, имеющих право ходить под его флагом, которые получают рыбу более чем от одного передающего судна, хранить рыбу и документацию по ней от каждого передающего судна отдельно, и такая документация должна при необходимости передаваться соответствующим органам государства порта и прибрежного государства. Раздельное хранение должно быть организовано так, чтобы позволять определить, с какого передающего судна была получена соответствующая часть рыбы (например, использование брезента или сетей для отгораживания рыбы на борту и/или нанесение соответствующей маркировки на тару). Государство флага также должно требовать от принимающего судна наличия актуального плана размещения груза и других документов с указанием места размещения и количества видов, полученных от каждого передающего судна. Такая документация должна предоставляться соответствующим компетентным органам и храниться на борту до полной разгрузки судна.

45. Все передающие и принимающие суда, имеющие разрешение на перегрузку, должны быть оснащены исправной бортовой СМС, полностью работоспособной в любое время и передающей данные СМС с момента выхода из порта до момента прибытия в порт. В целях обеспечения эффективности МКН государство флага должно осуществлять мониторинг таких передаваемых данных.

46. Необходимо разработать процедуры, позволяющие оперативно сообщать данные СМС всем компетентным органам и, при необходимости, РФМО/РФМА в режиме, близком к режиму реального времени, в частности, когда судно выполняет операции, регулирование которых относится к сфере компетенции соответствующих РФМО/РФМА.

47. Без ущерба для требований, изложенных в пункте 45, следует установить требования и процедуры предоставления судами отчетности в случаях неисправности или отказа СМС. В случае неисправности или отказа СМС запрещается начинать дальнейшую перегрузку до тех пор, пока не будут реализованы изложенные в настоящем пункте процедуры и не будет обеспечено соответствие установленным в нем требованиям.

48. Для судов, осуществляющих перегрузку, следует предусмотреть механизмы независимой проверки операций по перегрузке, например с участием наблюдателей, с применением электронного мониторинга, эквивалентных технологий с использованием датчиков или комплекса таких методов; при этом независимой проверке должны подвергаться 100 процентов принимающих судов. Альтернативный подход допускается только в случае, если соответствующее государство – член РФМО/РФМА реализует на море и в порту всеобъемлющий комплекс основанных на результатах анализа рисков мер, отвечающих требованиям СМГП и достаточных для обеспечения сравнимой степени контроля.

49. Следует разрешать использование собранных независимыми наблюдателями данных и информации об операциях по перегрузке как в научных целях, так и для контроля за соблюдением требований.

50. Государство флага судна, участвующего в операциях по перегрузке в качестве передающего судна, должно по запросу государства порта, прибрежного государства или РФМО/РФМА оперативно подтверждать, что переданная рыба была добыта в соответствии с применимыми правилами и положениями соответствующего прибрежного государства или соответствующих РФМО/РФМА.

51. Меры государства порта согласно СМГП должны быть предусмотрены и осуществляться в портах, где выгружают перегруженную на них рыбу принимающие суда, а также передающие суда, прибывающие из района лова для непосредственной выгрузки или перегрузки; в частности, получаемые данные должны сверяться с доступной информацией о вылове и перегрузке, должны проводиться инспекции и предприниматься последующие действия, предусмотренные частью 4 СМГП.

52. Государство флага должно обеспечить, чтобы все операции по перегрузке с участием судов, которые вправе ходить под его флагом и при этом не отвечают критериям для получения номеров ИМО в соответствии с системой опознавательных номеров судов ИМО¹, регулировались, отслеживались и контролировались настолько же эффективными методами, как и методы, предусмотренные соответствующими положениями настоящих Руководящих принципов.

Обмен данными и информацией

53. Следует разработать процедуры обмена данными о перегрузке (такими как списки получивших разрешения судов, уведомления о перегрузке, разрешения и декларации, данные отчетности о рыбе, декларации о выгрузке, отчеты наблюдателей, отчеты о проверках, нарушениях и санкциях) для всех

¹ Постановление А.1117(30) с изменениями и дополнениями.

соответствующих государств и РФМО/РФМА. Передача или обмен данными о перегрузке должны по возможности осуществляться в электронном виде и достаточно своевременно, с тем чтобы обеспечить эффективный МКН в отношении перегрузки при условии соблюдения применимых положений о конфиденциальности данных, применяемых соответствующими государствами и РФМО/РФМА.

54. Следует установить официальные процедуры обмена данными о перегрузке между РФМО/РФМА, особенно в случаях, когда районы в ведении РФМО/РФМА пересекаются, и в случаях, когда одни и те же принимающие суда имеют право участвовать в перегрузке в районах, находящихся в ведении нескольких РФМО/РФМА.

55. Информацию о перегрузке, относящуюся к сфере компетенции РФМО/РФМА, например сведения о количестве операций по перегрузке, местах перегрузки, объемах перегружаемой и выгружаемой рыбы (с разбивкой по видам, формам продукта и районам вылова), следует ежегодно размещать в открытом доступе с учетом соответствующих требований о конфиденциальности. Государствам предлагается поступать аналогичным образом.

56. Государство флага и соответствующая РФМО/РФМА должны через разрешительные записи РФМО/РФМА, Глобальный реестр рыбопромысловых судов, рефрижераторных транспортных судов и судов снабжения ФАО и/или иными надлежащими средствами предоставлять открытый доступ к обновленным спискам с подробной информацией обо всех передающих и принимающих судах, которым разрешено осуществлять перегрузку.

Признание особых потребностей развивающихся государств

57. Государствам следует в полной мере признавать особые потребности развивающихся государств, в частности наименее развитых и малых островных развивающихся государств, чтобы обеспечить таким государствам возможности применять настоящие Руководящие принципы.

58. В этой связи государства могут напрямую либо через международные организации, включая РФМО, оказывать помощь развивающимся государствам с целью расширения их возможностей:

- (a) создавать надлежащие нормативно-правовые механизмы перегрузки и выгрузки;
- (b) совершенствовать институциональную организацию и инфраструктуру, необходимые для обеспечения эффективного применения правил перегрузки;
- (c) развивать на национальном и региональном уровнях институциональные и кадровые ресурсы, в частности для целей МКН, а также для обучения;

(d) обеспечивать более эффективный подход к разработке и применению этими государствами мер государства порта; и

(e) принимать участие в любых международных организациях, оказывающих поддержку и содействие эффективной разработке и применению мер по регулированию перегрузки.

59. Если предполагается выгрузка или перегрузка рыбы, государства флага должны по возможности рекомендовать судам, имеющим право ходить под их флагом, в соответствии с пунктом 23 настоящих Руководящих принципов использовать порты развивающихся государств, чтобы увеличить их потенциал, расширить их возможности для проведения инспекций и стимулировать экономическое развитие. Государствам, еще не ставшим сторонами СМПП, рекомендуется присоединиться к Соглашению.

60. Государства могут напрямую либо через ФАО проводить оценку особых потребностей развивающихся государств в связи с осуществлением положений настоящих Руководящих принципов, включая потребности в помощи, зафиксированные в пункте 58.

61. Государства могут осуществлять сотрудничество с целью создания надлежащих механизмов помощи развивающимся государствам в осуществлении положений настоящих Руководящих принципов, в том числе за счет совершенствования программ мониторинга, что позволит прибрежным государствам получать общую информацию об операциях по перегрузке, осуществляемых в их водах всеми судами независимо от флага, размера и применяемых орудий лова.

62. Сотрудничество с развивающимися государствами и между ними в целях, изложенных в настоящих Руководящих принципах, может включать оказание технической и финансовой помощи по двусторонним, многосторонним и региональным каналам, включая сотрудничество Юг – Юг.

63. В этих целях государства могут учредить целевую рабочую группу для подготовки периодических отчетов и рекомендаций по созданию механизмов финансирования, включая схему взносов, определению и реализации механизмов финансирования.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Информация, подлежащая указанию в декларации о перегрузке

Индивидуальный идентификационный номер:

Элемент	Передающее судно	Принимающее судно
1. Название судна		
2. Государство флага		
3. Тип судна (по Международной стандартной статистической классификации рыболовных судов (ISSCFV))		
4. Номер ИМО, если применимо		
5. Внешний идентификационный номер (при наличии)		
6. Регистрационный номер, если отличается от п.5		
7. Международный радиопозывной (при наличии)		
8. Номер в MMSI (при наличии)		
9. Информация о судовладельце/компании		
<i>Наименование</i>		
<i>Адрес</i>		
<i>Контактная информация (эл. почта и номер телефона)</i>		
10. Контактная информация судна		
<i>ФИО капитана судна</i>		
<i>Гражданство</i>		
<i>Номер телефона</i>		
<i>Эл. почта</i>		

Элемент	Передающее судно	Принимающее судно
11. Идентификатор разрешения на перегрузку (при наличии)		
12. Кем выдано разрешение на перегрузку		
13. Срок действия разрешения на перегрузку		
14. Время и дата перегрузки		
<i>Начало (час/день/месяц/год)</i>		
<i>Окончание (час/день/месяц/год)</i>		
15. Место перегрузки <i>(порт/координаты в море (широта/долгота))</i>		
16. Номер СМС		
17. *Количество на борту до перегрузки		
<i>Район(ы) вылова РФМО/РФМА/географическое расположение Статистический район ФАО</i>		
<i>Вид(ы) (коды ФАО/АСФИС)</i>		
<i>Форма продукции (методы обеспечения сохранности и тип оформления)</i>		
Расчетное количество (вес)		
18. *Перегруженная рыба		
<i>Район(ы) вылова РФМО/РФМА/географическое расположение Статистический район ФАО</i>		
<i>Вид(ы) (коды ФАО/АСФИС)</i>		

Элемент	Передающее судно	Принимающее судно
<i>Форма продукции (методы обеспечения сохранности и тип оформления)</i>		
<i>Расчетное количество (вес)</i>		
19. *Рыбы на борту после перегрузки		
<i>Район(ы) вылова РФМО/РФМА/географическое расположение Статистический район ФАО</i>		
<i>Вид(ы) (коды ФАО/АСФИС)</i>		
<i>Форма продукции (методы обеспечения сохранности и тип оформления)</i>		
<i>Расчетное количество (вес)</i>		
20. ФИО и подпись наблюдателя на борту, в случае присутствия		
21. Подпись		
<i>Подпись капитана</i>		
<i>Печать и полное имя капитана</i>		

Примечание: международные коды по Приложению D (d) СМГП, в зависимости от обстоятельств.

*Соответствующим органам и РФМО/РФМА необходимо разработать правила, обеспечивающие единообразие отражения данных о весе передающим и принимающим судами.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Информация, подлежащая указанию в декларации о выгрузке

Индивидуальный идентификационный номер:

1. Название судна	
2. Государство флага	
3. Тип судна (по Международной стандартной статистической классификации рыболовных судов (ISSCFV))	
4. Номер ИМО, если применимо	
5. Внешний идентификационный номер (при наличии)	
6. Регистрационный номер, если отличается от п.5	
7. Международный радиопозывной (при наличии)	
8. Номер СМС	
9. Номер в MMSI (при наличии)	
10. Контактная информация судна	
<i>Капитан или представитель судна</i>	
<i>Номер телефона</i>	
<i>Эл. почта</i>	
11. ФИО и гражданство капитана судна	
12. Информация о судовладельце/компании	
<i>Наименование</i>	
<i>Адрес</i>	
<i>Контактная информация (эл. почта и номер телефона)</i>	
13. Государство порта	
14. Порт выгрузки	
15. Дата и время выгрузки	

16. * Выгруженная рыба	
<i>Район(ы) вылова</i>	
<i>Вид(ы) (коды ФАО/АСФИС)</i>	
<i>Форма продукции (внешний вид и методы обеспечения сохранности)</i>	
<i>Количество (вес)</i>	
<i>Следующий пункт назначения, если применимо/ имеется</i>	
<i>Следующий способ перевозки и идентификатор транспортного средства (если применимо/ имеется)</i>	
17. * Рыба, остающаяся на борту (не выгружаемая)	
<i>Район(ы) вылова</i>	
<i>Вид(ы) (коды ФАО/АСФИС)</i>	
<i>Форма продукции (внешний вид и методы обеспечения сохранности)</i>	
<i>Количество (вес)</i>	
18. Компетентные органы порта	
19. Дата проверки (если проводилась)	
20. Подпись	
<i>Подпись капитана судна</i>	
<i>Печать и полное имя капитана</i>	

Примечание: международные коды по Приложению D (d) СМГП, в зависимости от обстоятельств.

*Соответствующим органам и РФМО/РФМА необходимо разработать правила, обеспечивающие единообразие отражения данных о весе передающим и принимающим судами.

Добровольные руководящие принципы касаются вопросов регулирования, мониторинга и контроля перегрузки рыбы, которая ранее не выгружалась на берег, независимо от того, подвергалась ли она переработке. Они разработаны в целях дополнения и оказания поддержки текущим и новым усилиям и мерам политики и с пониманием того, что для предупреждения, сдерживания и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла ("ННН-промысел") следует применять все доступные средства в соответствии с международным правом и другими международными документами. Цель Добровольных руководящих принципов заключается в том, чтобы помочь государствам, региональным рыбохозяйственным организациям и механизмам, региональным организациям экономической интеграции и другим межправительственным организациям в разработке новых правил перегрузки, пересмотре существующих правил или в их согласовании с общей нормативной базой.

ISBN 978-92-5-137945-5



9 789251 379455

CC5602RU/1/06.23